


**** **Fará una entremaliadura cada diumenge** ****

ANY 1.er * BARCELONA, 29 MAIG 1904 * NÚM. 22

**REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ**

Rambla de las Flors, 11

— — BARCELONA — —

**PREUS DE SUSCRIPCIÓ**

| | | |
|---|---|---|
| Catalunya, un any. . . . | 3 | Ptas. |
| Idem, un semestre . . | 2 | íd. |
| Extranger, un any. . . . | 5 | íd. |

Déixam desar lo paraygua
qu' enguany hem passat un Maig
que s'ha burlat del adagi;
*Pel Maig cada dia un raig.*



PROU se diu: *Per l'abril no m'en llevo ni un fil y pel maig així m'en vaig;* pero enguany sembla que no hi resi ab lo que diem: *pel maig cada dia un raig,* mes si es veritat que *aygua de maig mala per los sembrats,* val mes aixis, pera això, jo m' he decidit ja a desar lo parayguas que tenía amanit per un si a cas. Encara que per Sant Matías no va caure cap gota, això fará que no pot ploure, ¡quí sab!

No obstant no s'ha complert l'aforisme, pero s'ha practicat la costum de que en eix mes dedicat a María la mare de Nostre Senyor, son molts los nens y nenas qu'han celebrat ab tota la pompa requerida per lo cas, el pendrer la Primera Comunió, als que m'afanyo a donárloshi la meva enhorabona puig han arribat al terme a que tots aspirém a ser bons y creyents.

Quant jo era xich no se acostumava veurer las nenas tant blancas que semblan papellonas, pero com es cosa que'ls hi escau no me se estar de dir que es costum qu'ha fe m'agrada veurerlas ab aquells posadets de Mare de Deu y pera vosaltres tendres poncellas que cada any en eix bonich mes de la primavera floriu en el jardí místich de la Mare de Deu, vos vull posar la flor que va dedicarvos el día d'avuy lo gran poeta Mossen Jacinto Verdaguer, en son llibre «Flors de María»:

LO PENSAMENT

Per tots los dits de nostra Mare escrigen,
en lo cel, en la terra, en lo jardí,
entre'ls estels y roses que'ns sonriuen
uns pensaments que diuhen
pensau ab Mi.

Pensau ab mi qui so la vostra Mare,
la Mare que us portá dintre son si.
Orfens, veniu, jo vos faré de pare
abandonats, quan tot vos desampare
pensau ab Mi.

Pensau ab mi qui ab Jesucrist vos dono
la veritat, la vida y lo camí
y dalt del cel vos aparello
hon de tota ma gloria vos corono
pensau ab Mi.

Feuho així nens y nenas tal com vos diu lo Poeta

y seréu mereixedors del premi merescut en l'altre vida que es lo que vos desitja pera tots

En Patufet

---

## La Rondalla

Quan en las llargas vespradas
del hivern y a prop l'ascó,
contava ab calma 'l pobre avi
la *Rondalla de la Mort*,
Callava la xerrameca
dels marréchs y dels minyóns;
¡cóm s'hi escarrasava, l'avi,
per tenir contents a tots!
Los tións en la llar petavan
malehint sa negra sort,
aisant montanyas d'espurnas
com un xich castell de fochs.
Quan lo bras dret aixecava,
ab la llum que dava 'l foch,
sa negra sombra extenia
per las parets ab tristor.
Y 'ls baylets que l'escoltavan
mes espantats cada cop,
s'acurrucavan depressa
apilotats a un recó,
Y a ulls fits seguian la sombra
del avi, que ab la claror
de las teyas, s'engrandía
ab formas que davan pó.
Y acabava la rondalla
ab general bon humor,
y encenent l'avi la pipa
ab una brasa del foch,
La bona nit los donava,
besantlos ab un amor
que tant sols hi besa un avi,
y 'ls deya—Ara a fer *non non*

Maria dels Angels

* * *




**Com un Pagés va partir una Oca**

*(Acabament)*

Y tallant las alas las ofereix a las noyas dient:

—Per vosaltres, aquí teniu las alas donchs volaréu ben aviat de la casa.

Y senyalant lo que quedaba va dir:

—Això es per mi:

Lo senyor va somriure y content doná al pagés pa y diners.

Un pagés rich, ho va saber y quina'n va fer: rosteix cinch ocas y las porta al senyor, qui li va dir:

—Gracias per las ocas pero m'has posat ab bon mal de cap puig a casa ab la dona y las criaturas som sis, cóm ho faré per repartir las cinch ocas entre tots?

Lo pagés rich vinga rumiar y no podía trovar la manera, per últim lo

senyor envía a buscar lo pobre y li demaná fes la partició. Allavors ell qu'agafa una oca per lo senyor y senyora y diu:

—Veusaquí tres de junts ab aquesta oca; donantne una altre als dos fill va dir:

—Vosaltres sereu tres també ab l'oca.

Després dona l'altre a las noyas:

—Y vosaltres també tres.

Allavors agafá éll las duas ocas que quedaban y cteigeix:

—Y nosaltres no som mes que tres.

Lo senyor va somriure, dongué mes diners al pagés pobre y enviá a passeig al rich.

COMTE LL. TOLSTOI

---



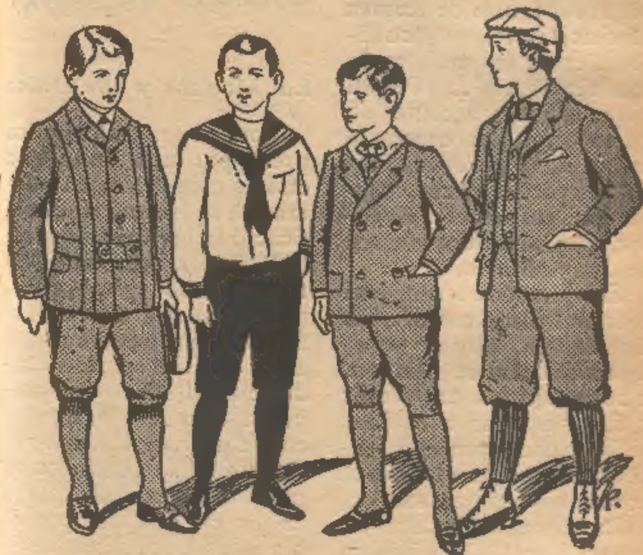

Axís com quan plou acostuman los caragols a rebrer la deleitosa fresqueta tot passeijantse per las parets y enfilantse per las brancas de las plantas, los coros de Euterpe també cad'any per Pasqua acostuman a treurer la banya, inaugurant sos Concerts matinals al Tívoli, perpetuant la memoria de'n Clavé, lo cantor que tant feu pel nostre poble, arrancantlo del vici y de la ociositat, donantli una feyna agradosa que al mateix temps que instrueix infiltra un instint artístich que de llarga memoria está empeltat en la sang de nostres obrers.

Cad'any *Los xiquets de Valls* y *Los nets dels almogávers,* nos fan recordar la llevor que l'entusiasta músich va saber escampar arreu ab tant profit y bona intenció. Axó fa que nostre poble passi per esser lo mes instruit en general y mes aficionat en particular a tota mena de manifestacións artísticas.

En lo teatre de Catalunya ja están esmolant las eynas pera barallarse ab la

# MODAS DE VESTITS

**pera nens de 6 á 8 anys**



**N.° 1** **N.° 2** **N.° 3** **N.° 4**

N.° 1.—Trage de gerga blau, americana ab duas canals al devant, cinturón de la mateixa roba, pantalón curt y un xich bombat. Aquest trage resulta sencill y elegant.

N.° 2.—Trage pera nen, forma marinera, es fet de llanilla blanca, coll blau guarnit ab transillas també blancas y corbata del mateix color, pantalón blau, mitja negra y sabata de xarol.

N.° 3.—Trage d'estám color gris, la americana es creuhada am dos rengles de botóns, lo pantalón curt y ajustat al jonoll ab dos botóns, mitxa del mateix color, y sabata escotada ab sibella niquelada. Aquest trage es de molt efecte.

N.° 4.—Trage de llanilla color de terra, pantalón un xich bombat y curt, la armilla una mica oberta per la que's veu la petxera de la camisa que es blanca. La gorra es de la roba del vestit, la mitja negra, borseguí de color ros y'l xanclo de xarol.

colla dels de Novetats. Lo teatre Intim també ha trepitjat las taulas de Romea ab cinch funcións escullidas d'entre las mellors de son repertori. La Tubau vinga *estrenar* arreglos ab poch ó molt pebre y gracia francesa, ab perdó siga dit del senyor Palencia, arreglador, empresari, director, administrador y marit de donya María.

En Cereceda també está gastant l'últim cartutxo ab *La muñeca*, que si no es una cosa del altre mon com a bona, ajuda a entretenir y fins s'arriban a olvidar las produccións mes dolentas que hem vist durant aquest hivern passat.

La companyía catalana que a horas d'ara ja deu trovarse a Madrit, es la que'm mereix totas las preferencias, puig que son molts los que estant esperant novas agradosas y son moltíssims los que estant pendents de l'éxit mes o meyns afalagador que en aquellas terras los hi fassin.

CRISTOFUL

# Consells de Metge

—

## Lo Alcohol y las Didas

Tota beguda alcohólica presa per una dona que cría es eliminada en sustancia, sense sufrir modificació la majoría del alcohol, en las secrecións, la transpiració y, sobre tot, la llet. La criatura reb, encare que indirectament, l'alcohol y son efecte se traduheix en ella principalment baix la forma de convulsións. Aquesta vritat convé sia coneguda perqué, a pesar de que ja en Grecia una lley prohibía a las donas beurer vi o altras begudas alcohólicas, desgraciadament avuy en día, fins entre las personas instruídas, se creu convenient donar a las didas bons vins y cervesa forta, sens limitar la cantitat. Conegudas las consecuencias que pot portar aquesta costúm será posible esplicar en mes d'una

ocasió los accidents que's presentan en las criaturas.

N. DURÁN DESUMVILA
Farmacéutich
Canet de Mar

---

# FAULAS DE ISOP



Aquest dibuix es lo que corresponía a la Faula publicada en lo número 20 *Del inmortal Júpiter y de las imprudents Granotes*, y que per una equivocació s'hi posá lo dibuix seguent que repeteixo puig pertoca a la Faula que publico avuy.



**Del astut Lladre y del fidelíssim Gos**

Un astut Lladre, anant a robar de nit entrá en una rica posada; y trobant en aquella un Gos que lladrava, li doná un poch de pa perque no fos sentit. Al qual digué lo Gos: per quem dones aquest pa, moute alguna caritat o mel donas per enganyarme? Y si tu lleves la roba, y la vida a quim sostenta, hont trobaré jo quim avidole? Per cert mes salutifer es pera mi lladrar, que servar silenci, perque jo no sols lo present temps contemple, mes lo esdevenidor imagine. O fidelissim Gos, respongué lo Lladre, que per conservarse

en la sua fidelitat, nos vol adherir a les enganyosas persuasions mies! Consideren en aquesta intrincada faula aquells qui sols per un deleitós menjar se aconorten de perdrer la vida y renom de gloriosa fama.

*Lo qui sabiesa no te, per lo poch pert lo molt.*

---

## Caps y Trevas

**Efeméride**

*29 Maig de 1397.* Arriba a Barcelona lo rey Martí.

—

Voltaire era fill d'un taberner y a pesar de no ser això cap defecte, lo tenía preocupat.

Precisament pera ferlo enfadar, moltas vegadas los seus amichs li recordaven y un día va dir Bassompierre en una tertulia:

—Lo vi, que acostuma a posar alegre a tot lo mon, tant sols a Voltaire 'l fa estar de mal humor.

**Máxima**

*De Voltaire:* Se sab propiament lo que s'aprent, pero quant mes s'aprent mes se dubta.

—

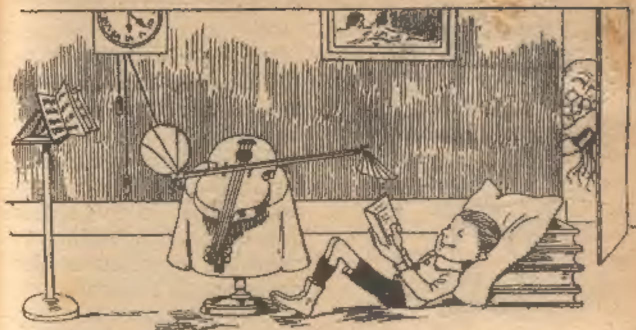
Pensaba un jove, admirador de'n Voltaire, empendrer la carrera de metge, mes antes va voler consultar la opinió del gran filosoph, y aquest li digué:

—¿Qué vas á fer desditxat, t'has proposat ficar drogas que desconeixes, dintre de cossos que encar coneixes menos?

—

**Recepta**

Pera netejar y enfortir lo dentat: se fan reduhir a pols ben fina, quatre unsas de crémor tártaro, mitxa de *cotxinilla* en gra, altra mitxa de goma mirra, altra mitxa de quina *loja* y dos dracmas de canyella, una vegada fet això s' hi afegeix un xich d'essencia, se remena benbé y queda feta la preparació,



Per estudiar ab calma
la carrera d'advocat,
no hi está de mes la música,
la fresca y comoditat.

que us asseguro es de resultat admirable.

—

Va entrar nn día a casa de'n Voltaire un gran disputador y propagandista, dels que sempre portan la contraria y no acaban may las rahóns; apenas lo veigé entrar en Voltaire y antes que obrís la boca pera enrahonar, li digué:

—Us faig avinent que no se una paraula de lo que m'haveu de dir, pero us asseguro desd'are qu' estich completament d' acort ab vos.

—

**Refrá**

Per manso que sía'l gos,
quan lo trepitjan es rabiós.

MILHOMES

***

De la vida en lo trasbals
los amichs y los parents,
no t'estiman pel que vals,
t'estiman per lo que tens.

J. C. V.



L'avia diu que'ls nens petits
quan se moren van al cel,
si jo hi vaig vull emportarmen
lo cercol ab cascabells,
las balas y las pilotas,
per jugá ab los altres nens.

---

***

— ¿ Qué fou ton avi, Bernat?
— Un fuster acreditat.
— ¿ Y ton pare? — Sabater.
—¿ Y tú qu'ets? — Jo? qu'he de ser?
aspiro al batxillerat,
que, avuy, un jove decent,
no deu esser aprenent.
— ¿ No m'enganyas? — Va de veras.
— Prosseguint en las quimeras
d'aquest insensat trasbals,
ningú fará calaxeras
y tothom irá descals;
quedant aixi assegurat,
per cert d'un modo decent,
lo principi d'igualtat
que avuy pertorba a la gent.

J. C. V.

# Colaboració Infantil

## Pensament

Un dels defectes mes detestables que pot tenir una noya es l'orgull.

Totas tenen de procurar ser amables y carinyosas perque la que's deixa dominar per aquella abominable cualitat es despreciada de tothom.

La que no te las degudas consideracións ab los seus semblants mereix lo despreci de la gent sensata.

Lo que fa mes simpatich á una noya es sa modestia, sos bons modals y la bondat del cor, que no pas la bellesa ni la riquesa ni altres prendas materials.

SEBASTIANET

---

## Qui la fa la paga

En Peret era un nen molt maco pero també molt llaminer y tenía un germá que's deya Lluis que no n'era, y casi sempre havía de pagar las culpas del llaminer.

En Peret sempre que podía arrivar a la sucrera no hi feya falta. La seva mare prou n hi havía posat de trampas pera sorprendre'l, pro l lladret no hi queya may y ho va deixar correr.

Un día que com de costum anava a pendrer sucre, li va relliscar lo tap de la sucrera y se li va trencar y perque sa mare no ho sapigués, després de haver llaminejat de valent, va amagar la sucrera y l tap al calaix de'n Lluís y se n va anar per disimular a enrahonar ab la seva mare. Al cap de poch rato ve en Lluis ab la sucrera y antes que pogués dir res al seu germá Peret va dir-l, perque sa mare se'n enterés: —Ja ho se, ja, que has trencat la tapadora y has amagat la sucrera al teu calaix, ets un dolent

Allavors ell mateix va descubrirse, puig que sens que ningú digués res, ell sabía que'l tap estava trencat y de la tal pallissa que li va regalar la seva mare ja sempre mes se'n ha recordat y may mes ha tornat a fer baixas en lo sucre.

Aquest exemple demostra que *qui la fa la paga* y que'l dolent tart ó aviat es descobert.

MONSERRAT CASALÉ

---

# Lo nen bondadós

Una vegada era un nen que á casa seva eran molt richs y la seva mare li va dir:—Te, maco, aqui tens cinch centims per comprarte caramel·los.

Com que aquest nen sabía que al cap del carrer hi había un pobre que feya molta llastima, ell que hi vá y li dona'ls cinch céntims. Un amich seu que ho va veure li va dir: —Ja ho diré als teus pares que donas los céntims als pobres, ja, y et pegarant. Y ell digué—*Bueno*, ara ja ls te.

Mentrestant los seus pares ho van saber y l van renyar d alló mes. dientli que'ls pobres ja n tenían

prou ab los rosegóns de pa y'l rancho dels quartels. Y lo nen contestá—No, papa, no, vosté mateix díu que no'n te pas prou ab lo que li donan á la oficina y per aixó á fora d'hora porta 'ls llibres á duas casas mes. Com que 'ls pobres son tan pobrets, donémloshi lo que'ls fassi falta. Y'ls pares en vista de talsrahons, desde aquell día sempre van fer caritat als pobres y lo nen va estarne molt content.

CARLOS CREHUET
(de 10 anys)

---

# Exercici gramatical

Consistía aqueix trevall, publicat en lo n.º 19, en traduhir al castellá un cuadret en prosa catalana del conegut escriptor Emili Vilanova, titolat CARICATURA, recompensant als autors de las tres mellors traduccións ab los següents premis, quins han sigut apreciats en la forma adjunta:

*Primer Premi:* set mesos de suscripció de franch, á Florenci Virgili, carrer de Sta. Agna, 24, 4.º, 2.ª

*Segón Premi:* cinch mesos de suscripció de franch á Enrich Montrós, carrer Pi, 10, 3.º, 2.ª

*Tercer Premi:* tres mesos de suscripció de franch á Joan Gaya, carrer Gravina, 1, 2.º, 1.ª

Dits premis comensarém á servirlos en lo próxim mes de Juny.

En obsequi al nen Florenci Virgili, que ha guanyat lo primer premi insertém sa traducció no fentho ab los demés, molt á pesar nostre, per falta material d'espay.

## Caricatura

*Fragmento*

Marianita, que era una charlatana molestosa, que charlaba por los codos, sin marcar comas, ni pararse en barras, decía:

Mi marido para hablar con la Reina, con los personajes y con todo el mundo, es amable, y halagador hasta allá. Pero en casa, con los que tiene obligación ¡Dios le perdone! es un Nerón.

Mira Juanete, que han llevado este y aquel encargo, que si esto, que el otro, vamos al decir, y empiezo á explicarle el asunto con todos sus pelos y señales para evitar equivocaciones ó trabajos cambiados ó fuera del caso, ó mal entendidos, que luego no ocasione disgustos ó perjuicios que se pueden ahorrar fácilmente, pues el cliente siempre es el mismo, todo lo quiere bien, aprisa y económico, y es muy natural un yerro, teniendo en cuenta lo muy exigentes que son, tanto que es imposible trabajar para nadie, dado lo muy avaros y desesperados que siempre van

—Que aún no está arreglada la palangana? Mire V. que la señora la necesita, pues de lo contrario se ve obligada á lavarse la cara fuera del lavabo —Cómo tienen aquella silla? —pregunta otra —Hija mía, aún no está—Jesus como va á ponerse el señorito; hace ya tres dias que la están arreglando. Y todos con las mismas prisas y desesperos ¡Dichoso el que

no tiene necesidad de tratar con cierta gente..! Ay, de que hablaba que no me acuerdo?

—Es verdad, siempre me interrumpe y no me deja continuar; sin dejarme concluir ni esplicar lo que cada parroquiano desea.

—Al grano, dice, sin dejarme respirar, dejándome con la palabra en la boca. ¡Y vaya V. á contárselo todo con cuatro palabras justas, cuando se necesitan más de cien!

—Entendidos, contesta con aquella cara de judío, ¿cómo está la comida?

Come y engulle tan aprisa que parece le falte tiempo para irse enseguida al café. Y yo aquí siempre vigilando al aprendiz, para evitar se vaya á jugar á las escaleras de la Seo, con otros perdidos que me lo pervierten...

—Cuando regresará el amo?—pregunta éste y el otro, que han de avistarse con él para sus negocios.

—Vds. perdonen, respondo yo, no tiene hora ni dia fijo: yo nunca sé nada. Una vez estuvo once dias fuera de casa. - Cómo está la cena? me dijo de improviso. Figúrese después de tantos días... luego supe que venia de Paris; si señora de Francia.

Cada dia le preparaba la comida bien codimentada y aderezada; y él comiéndose los *mistechs*; aquella porqueria de carne medio cocida. Le aseguro que con aquellos dias me envejecí por 20 años. Aquella ánsia que no me dejaba sosegar; aquel continuo discurrir; donde estará el, que le habrá sucedido... si se habrá muerto. ¡Once noches sin pegar los ojos! Suerte que iba á Sta. Marta y me distraia un poco. Para comprar no empleaba ni quince minutos, ¡como si fuese á robar! Y mientras tanto el tunante, paseándose por Francia con la aristocracia; entablando amistad con todos los personajes y marqueses.

Deben ser muy zopencos en aquel pais, esta clase de familias; aunque no es extraño, pues él tiene una oratoria que á todos seduce! Figúrese que recibimiento le harian.

Esta es la hora que aûn no ha pisado ninguna calle de Paris ¡si siempre iba en coche!

Entre tanto, yo aquí sin poder pagar el jornal al aprendiz, por no tener ni un céntimo en casa.

FLORENCI VIRGILI

---




Com los travalls de *colaboració infantil* son molts y cada dia se'n reben de nous, es precís que guardin rigorós torn y no us enfadeu si no'ls veyeu en lletras de motllo tan aviat com vosaltres voldríau.

---

# Endevinallas

## 1er Concurs de Preguntas

Primera: ¿En qué se sembla'l mar a un plet?

—

Segona ¿Qui es aquell que porta cent arrobas de palla y no pot portar un perdigó?

Tercera: ¿Quin es l'ofici mes repugnant?

—

Quarta: ¿Qué es lo que va de una part a altra sens fer ombra?

—

Quinta: ¿Perqué hi portant los sants à las professóns?

—

Sexta: Qué es lo que va de Mataró a Barcelona y no's mou del puesto?

S'entregaran tres premis als nens ó nenas qu'encertin las respostas corresponents a las sis anteriors preguntas.

## PREMIS

**Primer: Un estereoscoop desmontable junt ab 12 vistas diferents.**

**Segon: Un elegant mirall de tres caras.**

**Tercer: Una col-lecció de 10 targetas postals transparents.**

## Condicións

Primera: Las sis respostas deurant ser enviadas invariablement per medi de targeta postal.

Segona: Si's reben moltas solucións verdaderas, d'entre totas, se'n escullirant 3 a la sort.

Tercera: Tothom podrá enviar tantas respostas com vullga mentres vingan, cada sis solucións, en una targeta a part.

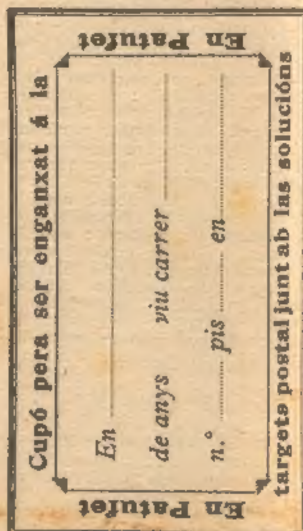
Quarta: Es indispensable que a cada targeta s'hi enganxi lo cupó que va al final.

Quinta: No's tindrá en compte cap solució en la que hi manqui alguna de las anteriors condicións.

—

S'admeten respostas fins per tot lo diumenge día 5 de Juny.

Las solucións y'ls noms dels premiats se publicarán en lo número corresponent al 12 del mateix mes, senyalantse alashoras lo día pera la entrega dels premis.



Tip. «ARTE MODERNO» de Vega y Mascaró, Passeig de Gracia, 83, baixos

## Visitas d'En Patufet als Avestrussos del Parch

Hi han homes molt avestrussos
que passan per il-lustrats;
y'ls avestrussos... per bestias,
tenint sentiments humans.

—

Aixó'ns mostra clarament
lo qu'es lo dir de la gent.

